

BOARDS OF GOVERNORS • 2009 ANNUAL MEETINGS • ISTANBUL, TURKEY

WORLD BANK GROUP

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
INTERNATIONAL CENTRE FOR SETTLEMENT OF INVESTMENT DISPUTES
MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY

J

INTERNATIONAL MONETARY FUND

Press Release No. 3 (C)

October 6-7, 2009

Address by **DOMINIQUE STRAUSS-KAHN**,
Chairman of the Executive Board and
Managing Director of the International Monetary Fund,
to the Board of Governors of the Fund,
at the Joint Annual Discussion

**Address by Dominique Strauss-Kahn,
Chairman of the Executive Board and
Managing Director of the International Monetary Fund,
to the Board of Governors of the Fund,
at the Joint Annual Discussion**

主席先生，各位理事，尊敬的各位来宾，我很高兴代表国际货币基金组织欢迎大家出席会议。特别高兴能够在伊斯坦布尔这座迷人的城市举办此次会议。伊斯坦布尔历史悠久，文化丰富，是连接东西方的桥梁，选择在这里举行会议是全球化世界的理想选择。在这个世界中，国际合作为和平与繁荣奠定了基础。我要感谢我的朋友鲍勃·佐立克对我们的姐妹组织世界银行的杰出领导。我要感谢土耳其主办方的热情款待与周到安排。同时，我还要感谢阮文饶主席和在座的各位理事多年来的不懈支持。

今天早上，我要请大家回顾一下我们所取得的成就。一年前我们举行年会时，雷曼兄弟公司刚刚倒闭。随着不确定性转为全面的恐慌，全世界的经济活动开始大幅下滑。人们的严重担心引起对出现另一次“大萧条”的恐惧。但是，今天我和大家讨论的世界已经发生了变化。恐惧已经转为希望。我们似乎已脱离悬崖边缘，虽然现在宣布成功还为时尚早，但我们至少已走上了复苏之路。

过去的一年发生了深刻变化，而最重要的变化是，面对危机，各国携手努力，以共同的解决方法应对共同的挑战，重点维护全球共同利益。

现在，我们处在一个关键时刻。历史告诉我们，当世界各国团结一致应对共同挑战时，我们可以实现和平与繁荣的良性循环，避免冲突和停滞不前的恶性循环。

我们必须抓住这个塑造危机后世界的契机。但是，为了应对未来的挑战，我们将需要做出适应并进行变革，在国家一级、国际一级和基金组织都是如此。

我今天想和大家探讨的正是变革这一主题。

首先讲一下全球经济。我认为我们已使全球经济转危为安。金融状况大为改善，增长引擎似乎开始重新启动。我们的最新预测表明，在2009年收缩%之后，2010年全球经济将增长3%左右。与一年前的比较十分鲜明。

但是，展望未来，危机后的世界必然将会是十分不同的。我们需要适应这一现实，并采取措施以实现可持续的广泛增长。

首先，危机并未过去。复苏将是疲弱的，私人需求尚不能自我维持。去杠杆化的幽灵还将陪伴我们一段时间。在需求方面，消费仍然是暂时性的，特别是在那些住户资产负债表依然脆弱的国家。

不断上升的失业率可能会造成巨大影响。就算增长出现复苏，就业恢复也还需要一定的时间。确实，2010年，很多国家的失业率将继续上升。

低收入国家处境尤其危险，这些国家可能已有9000万人陷入赤贫。面对不健全的社会安全网，我们在谈论的不仅仅是失业率升高或购买力下降问题，而是生死存亡问题。如果我们不采取行动，就可能出现社会动荡、政治动乱，甚至战争。

因此，全球经济处境依然十分危险。过早撤销政策支持将扼杀复苏。当然，政策制定者应制定可信的退出战略。但是实施退出战略为时尚早。

随着情绪转向乐观，处理金融部门问题的努力不得松懈。仍然需要全面确认损失，增加银行资本并修复银行资产负债表。如果做不到这一点，复苏将继续面临威胁。

我们还需要继续努力使金融体系更加安全和稳定，要扩大监管范围，增进资本和流动性缓冲，以及更加关注具有系统重要性的机构。

危机之外，我们需要重新平衡全球增长。尽管美国消费者过去曾支持了全球经济，但美国的住户储蓄率已骤然上升，并将在一段时间内保持高位。在这种情况下，发动全球增长引擎的责任将由其他国家来承担，特别是那些依赖出口导向增长的国家。做出这样的过度色非易事。

经济的好转和灾难的避免并不是偶然的。它源自多年来全球治理所经历的深刻变化。我们看到，经济政策合作达到前所未有的程度，所包含的国家创下历史新高。确实，我相信，当我们的下一代和下一代回顾这次危机时，合作将是主旋律。这将是留给后代的遗产。

我们看到货币政策中有合作，各国中央银行开展了合作，有时是非正式的，有时则更加明确，比如协调的降息和到期额度。我们看到财政政策中有合作，具有必要财政空间的各国按照基金组织的建议，将GDP的2%作为全球财政刺激措施。我们认为，刺激措施带来的三分之一的增长收益正是来自协调行动。另外，我们看到了共同应对金融部门问题的迹象。

在这个现代化全球世界，让由少数国家组成的集团关注全球经济政策已不合时宜。提到这一新现实，过去一年里的大变化之一是包括充满活力的新型经济体在内的20国集团地位的上升。正是20国集团驾驭了全世界范围内的广泛的政策合作。另外，最近在匹兹堡，20国集团领导人强调，国家政策决定必须始终考虑全球集体利益。

我们必须在此势头上继续努力。20国集团比7国集团更具代表性，但是仍然有很多国家被排除在外，特别是非洲国家。基金组织拥有186个成员国。这些国家包括低收入国家，那里有数十亿人仍然生活在贫穷之中，经济上仍然被边缘化。他们的声音也应得到倾听。他们应在全球经济中享有他们应得的一份。我们需要在全世界所有国家之间开展合作。

基金组织独特的职责使其成为帮助促成合作的理想中介。我们立足过去取得的成绩，从过去的错误中吸取了教训，一直努力履行基金组织缔造者们所赋予我们的职责，促进全球经济稳定以及和平与繁荣的职责。

因此，过去一年里我们进行了什么变革？让我简单谈几个重点。

- 我们大大增加了应急融资，承诺达到亚洲金融危机期间的两倍多，我们还使所有借款人的借款额度增加了一倍。
- 我们向全球经济注入了相当于2830亿美元的特别提款权的额外流动性。
- 我们扩大了优惠贷款规模，2014年之前将达到70亿美元（包括今后两年里的80亿美元），这将是危机前水平的三倍多，并将在2011年之前对低收入国家的贷款实施零利率。
- 我们引入了新的‘灵活信贷额度’，向具有良好业绩记录的国家提供信贷融资，而且不附加额外条件。
- 关于基金组织的其他规划，我们简化了条件，只侧重于对宏观经济稳定和增长至关重要的核心政策措施。
- 我们对优惠和非优惠贷款规划中较高的预算赤字予以了变通。
- 基金组织的规划现在特别规定保护最贫穷和最脆弱国家。

我们已取得长足进展，但是来日方长。在周日的会议上，国际货币与金融委员会要求我们解决四大改革领域——

基金组织的职责、基金组织的融资作用、多边监督和合理。我将依次简要介绍这些领域。让我们将此称为伊斯坦布尔决定。

第一，我们需要检查基金组织的职责，以包含影响全球稳定的各种宏观经济和金融部门政策。此次危机与基金组织传统上的关注重点，经常账户和汇率变化关系不大。当前时代，资本流动量之大，速度之快，使其能够到达世界每一个角落。在这样的时代，我们需要扩大职责。

第二，我们需要在‘灵活信贷额度’的基础之上为更多国家提供保障。由于缺乏这样一种工具，很多新兴市场被迫进行自我保险，建立了过于庞大的外汇储备缓冲。这么做加剧了全球不平衡，从而造成不稳定。自我保险阻止了从以出口导向增长向国内需求的转变，而这是未来实现更加平衡的增长所必须的。国际货币与金融委员会要求我们对加强基金组织的融资工具是否能帮助解决这一问题进行评估。基金组织创始人认为基金组织设想了全球最终贷款人的作用，但是，我们目前的资源相对于预防性储备需求来说依然有限。

第三，国际货币与金融委员会赞同20国集团关于让基金组织帮助其进行政策互相评估的提议。这是赋予我们的一种新式多边监督，与基金组织的监督议程十分契合，强调了宏观金融联系和跨国外溢效应。基金组织与金融稳定委员会联合实施的新的早期预警演习也将帮助我们加深对尾部风险和脆弱性包括跨国层面的理解。

第四 国际金融与稳定委员会还批准了20国集团商定的关于治理层面的重要步骤，将份额转给充满活力的新兴市场和发展中国家，把至少5%的份额从被过度代表的国家转向代表不足的国家。这一举措将于2011年完成。该步骤促进了基金组织的合法性，是基金组织未来有效性的重要基础。但是，在我们谈论未来时，对过去改革的实施情况依然不尽如人意，111个国家中只有36个国家通过了关于2008年份额与发言权改革的立法。我敦促各国尽快落实这一改革。

总之，去年发生了巨大变化，全球经济、全球治理和基金组织都经历了变化。这些变化体现了各国之间的合作精神。我认为，历史的教训很清楚，闭关只会加剧“大萧条”，当前携手合作使世界得以避免陷入更深的危机。

这个势头必须保持下去。你们在座的各位，是基金组织86个成员国的代表，知道需要做出改变，适应新的危机后世界。我们，基金组织，直到我们必须做同样的事情。切记，这是你们的机构。我们在此应对你们的需求，我们希望能够做到尽量有效。

各位理事：我很荣幸担任基金组织总裁，在过去的一年里，本组织取得了重大进展。我对工作人员和执行董事会的专业精神、无私奉献和辛勤劳动深表感谢。

总而言之，我们开启的努力事关和平与稳定。它关系到地球上将近70亿人口的福祉与安全。正如约翰·梅纳德·凯恩斯在基金组织成立时所说的，希望“人类的手足情深将不再只是一句口号而已”。我们手握重塑危机后世界以及将口号变为现实的历史性契机。

谢谢大家。